

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 177



Izdevums
latviešu valodā

Tiesību akti

56. sējums
2013. gada 28. jūnijs

Saturs

II Nelegislatīvi akti

STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

2013/331/ES:

- ★ Padomes Lēmums (2013. gada 22. aprīlis) par nostāju, kas Eiropas Savienības vārdā jāieņem attiecībā uz EPN komitejas, Muitas sadarbības komitejas un Kopīgās attīstības komitejas reglamentu pieņemšanu, kuri paredzēti Pagaidu nolīgumā, ar ko izveido pamatu Ekonomisko partnerattiecību nolīgumam starp Austrumāfrikas un Dienvidāfrikas valstīm, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras puses 1

2013/332/ES:

- ★ Padomes Lēmums (2013. gada 10. jūnijs) par to, lai Eiropas Savienības vārdā noslēgtu Protokolu par 1991. gada Alpu konvencijas īstenošanu transporta jomā (Transporta protokols) 13

REGULAS

- ★ Komisijas Deleģētā regula (ES) Nr. 621/2013 (2013. gada 21. marts), ar ko izdara labojumus poļu valodas tekstā Regulai (EK) Nr. 809/2004 par Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2003/71/EK īstenošanu attiecībā uz prospektos iekļauto informāciju, kā arī prospektu formu, informācijas iekļaušanu ar norādi un prospektu publicēšanu, un attiecībā uz reklāmas izplatīšanu ⁽¹⁾ 14
- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 622/2013 (2013. gada 25. jūnijs), ar ko groza Padomes Regulu (EK) Nr. 2368/2002 par Kimberli procesa sertifikācijas sistēmas īstenošanu starptautiskajā tirdzniecībā ar neapstrādātiem dimantiem 15

Cena: EUR 3

(Turpinājums nākamajā lappusē)

(¹) Dokuments attiecas uz EEZ

LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 623/2013 (2013. gada 27. jūnijs), ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1238/95 attiecībā uz ikgadējo maksu, kas maksājama Kopienas Augu šķirņu birojam 20

- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 624/2013 (2013. gada 27. jūnijs), ar ko groza Padomes Regulas (EK) Nr. 32/2000 I pielikumu attiecībā uz jaunu Savienības tarifa kvotu Amerikas Savienotajām Valstīm atbilstīgi GATT uzliktajām saistībām attiecībā uz pārtikas izstrādājumiem, kas nav minēti vai iekļauti citur 21

- Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 625/2013 (2013. gada 27. jūnijs), ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ievešanas cenas noteikšanai 23

LĒMUMI

2013/333/ES:

- ★ Padomes Lēmums (2013. gada 25. jūnijs) par nostāju, kas Eiropas Savienības vārdā jāieņem EEZ Apvienotajā komitejā attiecībā uz grozījumiem EEZ līguma 30. protokolā par īpašiem noteikumiem sadarbības organizēšanai statistikas jomā 25

2013/334/ES:

- ★ Padomes Lēmums (2013. gada 25. jūnijs) par nostāju, kas Eiropas Savienības vārdā jāieņem EEZ Apvienotajā komitejā attiecībā uz grozījumu EEZ līguma XXI pielikumā 27

2013/335/ES:

- ★ Padomes Lēmums (2013. gada 25. jūnijs) par nostāju, kas Eiropas Savienības vārdā jāieņem EEZ Apvienotajā komitejā attiecībā uz grozījumu EEZ līguma 31. protokolā par sadarbību īpašās jomās, kas nav saistītas ar četrām pamatbrīvībām 29

Paziņojums lasītājiem – Padomes Regula (ES) Nr. 216/2013 (2013. gada 7. marts) par Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša elektronisko publikāciju (sk. aizmugurējā vāka iekšpusē)



II

(Nelegislatīvi akti)

STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

PADOMES LĒMUMS

(2013. gada 22. aprīlis)

par nostāju, kas Eiropas Savienības vārdā jāieņem attiecībā uz EPN komitejas, Muitas sadarbības komitejas un Kopīgās attīstības komitejas reglamentu pieņemšanu, kuri paredzēti Pagaidu nolīgumā, ar ko izveido pamatu Ekonomisko partnerattiecību nolīgumam starp Austrumāfrikas un Dienvidāfrikas valstīm, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras puses

(2013/331/ES)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 207. un 209. pantu saistībā ar 218. panta 9. punktu,

ņemot vērā Padomes Lēmumu 2012/196/EK (2009. gada 13. jūlijs) par to, lai parakstītu un provizoriski piemērotu Pagaidu nolīgumu, ar ko izveido pamatu Ekonomisko partnerattiecību nolīgumam starp Austrumāfrikas un Dienvidāfrikas valstīm, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras puses⁽¹⁾,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Pagaidu nolīgums, ar ko izveido pamatu Ekonomisko partnerattiecību nolīgumam starp Austrumāfrikas un Dienvidāfrikas valstīm, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras puses⁽²⁾ (turpmāk "Nolīgums"), tika parakstīts 2009. gada 29. augustā, un to provizoriski piemēro kopš 2012. gada 14. maija.
- (2) Ar Nolīguma 64. pantu izveido EPN komiteju, kas atbild par Nolīguma pārvaldību un visu tajā minēto uzdevumu izpildi.
- (3) Nolīguma 64. pantā paredzēts, ka EPN komiteja pieņem savu reglamentu.
- (4) EPN komitejai pienākumu izpildē palīdz Muitas sadarbības komiteja, kas izveidota saskaņā ar Nolīguma 1. protokola 41. pantu, un Kopīgā attīstības komiteja, kas izveidota saskaņā ar Nolīguma 52. pantu.

- (5) Ir lietderīgi noteikt nostāju, kas Savienības vārdā ir jāieņem attiecībā uz EPN komitejas, Muitas sadarbības komitejas un Kopīgās attīstības komitejas reglamentu pieņemšanu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Nostājas, kas Savienības vārdā ir jāieņem attiecībā uz EPN komitejas lēmuma par sava reglamenta, Muitas sadarbības komitejas reglamenta un Kopīgās attīstības komitejas reglamenta pieņemšanu, kuri paredzēti Pagaidu nolīgumā, ar ko izveido pamatu Ekonomisko partnerattiecību nolīgumam starp Austrumāfrikas un Dienvidāfrikas valstīm, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras puses, pamatā ir EPN komitejas lēmuma projekts, kas pievienots šim lēmumam.

Par nelielām izmaiņām EPN komitejas lēmuma projektā var vienoties, nepieņemot citu Padomes lēmumu.

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Luksemburgā, 2013. gada 22. aprīlī

Padomes vārdā –
priekšsēdētāja
C. ASHTON

⁽¹⁾ OV L 111, 24.4.2012., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 111, 24.4.2012., 2. lpp.

PROJEKTS

LĒMUMS Nr. .../2013

(... gada ...),

ko pieņēmusi EPN komiteja, kura izveidota ar Pagaidu nolīgumu, ar ko izveido pamatu Ekonomisko partnerattiecību nolīgumam starp Austrumāfrikas un Dienvidāfrikas valstīm, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras puses, par EPN komitejas, Muitas sadarbības komitejas un Kopīgās attīstības komitejas reglamentu pieņemšanu

EPN KOMITEJA,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

ņemot vērā Pagaidu nolīgumu, ar ko izveido pamatu Ekonomisko partnerattiecību nolīgumam starp Austrumāfrikas un Dienvidāfrikas valstīm, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras puses (turpmāk "Nolīgums"), kas parakstīts 2009. gada 29. augustā un ko provizoriski piemēro kopš 2012. gada 14. maija, un jo īpaši tā 64. pantu,

1. Ar šo tiek noteikti šādu komiteju reglamenti, kā izklāstīts pielikumos:

I pielikums – EPN komiteja,

II pielikums – Muitas sadarbības komiteja,

III pielikums – Kopīgās attīstības komiteja.

tā kā:

2. Minētie reglamenti neskar ne visus pārējos Nolīgumā paredzētos īpašos noteikumus, ne arī noteikumus, par kuriem var lemt EPN komiteja.

2. pants

(1) Nolīgumā paredzēts, ka EPN komiteja pieņem savu reglamentu.

Šis lēmums stājas spēkā ...

... (vieta), ... (datums)

(2) EPN komitejai pienākumu izpildē palīdz Muitas sadarbības komiteja, kas izveidota saskaņā ar Nolīguma 1. protokola 41. pantu, un Kopīgā attīstības komiteja, kura izveidota saskaņā ar Nolīguma 52. pantu,

ADĀ parakstītājvalstu vārdā

ES puses vārdā

I PIELIKUMS

REGLAMENTS EPN KOMITEJAI,

kura izveidota ar Pagaidu nolīgumu, ar ko izveido pamatu Ekonomisko partnerattiecību nolīgumam starp Austrumāfrikas un Dienvidāfrikas valstīm, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras puses

1. pants

Piemērošanas joma

Šis reglaments attiecas uz visu EPN komitejas sanāksmju procedūrām.

2. pants

Sastāvs un priekšsēdētājs

1. EPN komitejas sastāvā ir, no vienas puses, parakstītāju Austrumāfrikas un Dienvidāfrikas valstu ("ADĀ parakstītājvalstis")⁽¹⁾ pārstāvji un, no otras puses, ES Puses pārstāvji ministru vai augstāko amatpersonu līmenī.
2. Atsauce uz "Pusēm" šajā reglamentā atbilst nolīguma 61. pantā sniegtajai definīcijai.
3. EPN komitejas līdzpriekšsēdētāji ministru līmenī ir ADĀ parakstītājvalstu pārstāvis un Eiropas Savienības (ES) pārstāvis. EPN komitejas līdzpriekšsēdētāji augstāko amatpersonu līmenī ir ADĀ parakstītājvalstu pārstāvji, parasti vecāko amatpersonu līmenī, un Eiropas Komisijas vecākās amatpersonas ES Puses vārdā. ADĀ parakstītājvalstis uzņemas priekšsēdētāja amatu gadskārtējas rotācijas kārtībā.

3. pants

Novērotāji

1. EPN komitejas sanāksmēs novērotāju statusā ir aicināti piedalīties Austrumāfrikas un Dienvidāfrikas kopējā tirgus (COMESA) pārstāvji un Indijas okeāna komisijas (IOC) pārstāvji.
2. EPN komitejas sekretārs informē COMESA un IOC pārstāvjus par visām EPN komitejas sanāksmēm, lai tiem novērotāju statusā būtu iespējams piedalīties.
3. Katrā gadījumā atsevišķi Puses var kopīgi lemt, ka pieaicinās papildu novērotājus. Pēc līdzpriekšsēdētāja uzaicinājuma un ar EPN komitejas apstiprinājumu šādi novērotāji var piedalīties sanāksmē.
4. EPN komiteja var noteikt, ka sanāksmes daļa, kurā tiek izskatīti sensitīvi jautājumi, ir novērotājiem slēgta.

4. pants

Sanāksmes

1. EPN komiteja sanāk vienreiz gadā vai, ja Puses tā vienojas, tad, kad apstākļi prasa. Ja abas Puses tā vienojas, EPN komitejas sanāksmes var rīkot videokonferences vai telefonkonferences veidā. Šādā gadījumā katra Puse sedz savas attiecīgās izmaksas, kas saistītas ar tādas sanāksmes rīkošanu, kurā izmanto šādus līdzekļus, ja vien Puses nevienojas citādi.
2. Visas EPN komitejas sanāksmes notiek laikā un vietā, par kuru vienojas abas Puses.
3. EPN komitejas sanāksmes sasauc EPN komitejas sekretārs.

5. pants

Delegācijas

Pirms katras sanāksmes EPN komitejas līdzpriekšsēdētājus informē par ADĀ parakstītājvalstu un ES Puses delegāciju paredzēto sastāvu.

6. pants

Sekretariāts

1. ADĀ parakstītājvalstu un Eiropas Komisijas ierēdņi ik pēc divpadsmit mēnešu laikposma pārmaiņus veic EPN komitejas sekretāru pienākumus. ADĀ parakstītājvalstij var palīdzēt COMESA sekretariāts.

⁽¹⁾ Madagaskara, Maurīcija, Seišelas un Zimbabve.

2. Neatkarīgi no 1. punkta, pirmais laikposms sākas dienā, kad notiek EPN komitejas pirmā sanāksme, un beidzas nākamā gada 31. decembrī. EPN komitejas sekretariātu pirmo reizi sasauc Eiropas Komisijas pārstāvis. ADĀ parakstītājvalstis pilda sekretariāta funkcijas rotācijas kārtībā.

7. pants

Dokumenti

Ja EPN komitejas apspriežu pamatā ir rakstiski apliecināmi dokumenti, sekretārs vismaz 14 dienas pirms sanāksmes sākuma tos numurē un izplata kā EPN komitejas dokumentus.

8. pants

Sarakste

1. Visu EPN komitejai adresēto saraksti adresē EPN komitejas sekretāram.
2. Sekretārs nodrošina, lai EPN komitejai adresētā sarakste tiktu nodota komitejas līdzpriekšsēdētājiem un vajadzības gadījumā izplatīta kā 7. pantā minētie dokumenti.
3. Saraksti no EPN komitejas līdzpriekšsēdētājiem sekretārs nosūta Pusēm un vajadzības gadījumā izplata kā 7. pantā minētos dokumentus.

9. pants

Sanāksmju darba kārtība

1. Katrai sanāksmei EPN komitejas sekretārs, pamatojoties uz Pušu priekšlikumiem, sagatavo anotētu provizorisku darba kārtību. Ne vēlāk kā trīs nedēļas pirms sanāksmes sākuma EPN komitejas sekretārs to nosūta Pusēm.
2. Anotētā provizoriskajā darba kārtībā iekļauj jautājumus, par kuriem sekretārs ne vēlāk kā vienu mēnesi pirms sanāksmes sākuma ir saņēmis lūgumu tos iekļaut darba kārtībā, tomēr šādus jautājumus iekļauj provizoriskajā darba kārtībā vienīgi tad, ja sekretārs ne vēlāk kā provizoriskās darba kārtības nosūtīšanas dienā ir saņēmis atbilstīgos apliecinātos dokumentus.
3. Katras sanāksmes sākumā EPN komiteja pieņem darba kārtību. Ja Puses vienojas, darba kārtībā var iekļaut jautājumu, kas nav iekļauts provizoriskajā darba kārtībā.
4. EPN komitejas līdzpriekšsēdētāji, vienojoties ar Pusēm, var pieaicināt ekspertus piedalīties sanāksmēs un sniegt informāciju par īpašiem jautājumiem.
5. Vienojoties ar Pusēm, sekretārs atbilstīgi attiecīgās lietas specifikai var saīsināt 1. punktā norādīto termiņu.

10. pants

Protokols

1. Sekretārs iespējami drīz, parasti mēneša laikā pēc sanāksmes, sagatavo katras sanāksmes protokola projektu.
2. Protokolā parasti sniedz kopsavilkumu par katru darba kārtības jautājumu, vajadzības gadījumā norādot:
 - a) visus EPN komitejai iesniegtos dokumentus;
 - b) ikvienu paziņojumu, ko EPN komitejas loceklis lūdzis iekļaut protokolā;
 - c) pieņemtos lēmumus, sniegtos ieteikumus, paziņojumus, par kuriem panākta vienošanās, un secinājumus par īpašiem jautājumiem.
3. Protokolā iekļauj arī EPN komitejas sanāksmes dalībnieku sarakstu un sanāksmes novērotāju sarakstu.
4. Divos mēnešos no sanāksmes dienas ADĀ parakstītājvalstis un ES Puse rakstveidā apliecina, ka apstiprina protokolu. Kad protokols apstiprināts, to paraksta sekretārs. Katra ADĀ parakstītājvalsts un ES Puse saņem šo autentisko dokumentu oriģinālu.

11. pants

Lēmumi un ieteikumi

1. EPN komiteja lēmumus un ieteikumus pieņem vienprātīgi.

2. EPN komiteja var nolemt iesniegt Partnerattiecību nolīguma starp Āfrikas, Karību jūras reģiona un Klusā okeāna valstu grupas locekļiem, no vienas puses, un EK un tās dalībvalstīm, no otras puses (Kotonū nolīgums) 15. pantā definētajai ĀKK un ES Ministru padomei jebkuru vispārīgu jautājumu, kas rodas saistībā ar nolīgumu un attiecas uz ĀKK un ES interesēm kopumā.
3. Ja abas Puses piekrīt, sanāksmju starplaikā EPN komiteja lēmumus un ieteikumus var pieņemt rakstiskā procedūrā. Rakstiskā procedūrā Puses apmainās ar notām.
4. EPN komitejas lēmumu vai ieteikumu nosaukumā attiecīgi ir vārds "lēmums" vai "ieteikums", tam seko kārtas numurs, pieņemšanas datums un temata apraksts. Katrā lēmumā norāda tā spēkā stāšanās dienu.
5. EPN komitejas pieņemtos lēmumus un ieteikumus autentificē ADĀ parkastītājvalstu pārstāvis un Eiropas Komisijas pārstāvis ES Puses vārdā.
6. Lēmumus un ieteikumus nosūta Pusēm kā EPN komitejas dokumentus.

12. pants

Atklātums

1. Ja vien nav nolemts citādi, EPN komitejas sanāksmes nav atklātas.
2. Katra Puse var lemt par EPN komitejas lēmumu vai ieteikumu publicēšanu savā attiecīgajā oficiālajā izdevumā.

13. pants

Valodas

1. EPN komitejas darba valodas ir Pusēm kopīgas oficiālās valodas: angļu un franču valoda.
2. EPN komiteja rīko savas apspriedes un pieņem lēmumus, izmantojot dokumentāciju un priekšlikumus, kas sagatavoti, ja vien iespējams, abās 1. punktā minētajās valodās. Lēmumi un ieteikumi tiek sniegti abās 1. punktā minētajās valodās.

14. pants

Izdevumi

1. Katra Puse sedz jebkādu izdevumu, kas tai radušies saistībā ar dalību EPN komitejas sanāksmēs: gan personāla, ceļa un uzturēšanās izdevumus, gan pasta un telekomunikāciju izdevumus.
2. Izdevumus saistībā ar sanāksmju organizēšanu un dokumentu pavairošanu sedz tā Puse, kas rīko sanāksmi.
3. Izdevumus saistībā ar sanāksmju mutisko tulkošanu un dokumentu rakstisko tulkošanu sedz tā Puse, kas rīko sanāksmi. Izdevumus, kas saistīti ar mutisko tulkošanu un dokumentu rakstisko tulkošanu kādā no pārējām Eiropas Savienības oficiālajām valodām vai no tās, sedz ES Puse.

15. pants

Reglamenta grozīšana

Šo reglamentu var grozīt saskaņā ar tā 11. panta 1. punktu.

II PIELIKUMS

REGLAMENTS MUITAS SADARBĪBAS KOMITEJAI,

kura izveidota ar Pagaidu nolīgumu, ar ko izveido pamatu Ekonomisko partnerattiecību nolīgumam starp Austrumāfrikas un Dienvidāfrikas valstīm, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras puses

1. pants

Piemērošanas joma

Šis reglaments attiecas uz visu Muitas sadarbības komitejas sanāksmju procedūrām.

2. pants

Muitas sadarbības komitejas loma

Muitas sadarbības komiteja ir izveidota saskaņā ar Nolīguma 1. protokola 41. pantu. Tā izskata arī visus jautājumus, ko tai deleģējusi EPN komiteja.

3. pants

Sastāvs un priekšsēdētājs

1. Muitas sadarbības komitejas sastāvā ir, no vienas puses, parakstītāju Austrumāfrikas un Dienvidāfrikas valstu ("ADĀ parakstītājvalstis")⁽¹⁾ pārstāvji un, no otras puses, ES Puses pārstāvji.

2. Atsauce uz "Pusēm" šajā reglamentā atbilst nolīguma 61. pantā sniegtajai definīcijai.

3. Muitas sadarbības komitejas līdzpriekšsēdētāji ir ADĀ parakstītājvalstu pārstāvis un Eiropas Komisijas pārstāvis ES Puses vārdā. ADĀ parakstītājvalstis uzņemas priekšsēdētāja amatu gadskārtējas rotācijas kārtībā.

4. pants

Novērotāji

1. Muitas sadarbības komitejas sanāksmēs novērotāju statusā ir aicināti piedalīties Austrumāfrikas un Dienvidāfrikas kopējā tirgus (COMESA) pārstāvji un Indijas okeāna komisijas (IOC) pārstāvji.

2. Muitas sadarbības komitejas sekretārs informē COMESA un IOC pārstāvjus par visām Muitas sadarbības komitejas sanāksmēm, lai tiem novērotāju statusā būtu iespējams sanāksmēs piedalīties.

3. Katrā gadījumā atsevišķi Puses var kopīgi lemt, ka pieaicinās papildu novērotājus. Pēc viena līdzpriekšsēdētāja uzaicinājuma un ar Muitas sadarbības komitejas apstiprinājumu šādi novērotāji var piedalīties sanāksmē.

4. Muitas sadarbības komiteja var noteikt, ka sanāksmes daļa, kurā tiek izskatīti sensitīvi jautājumi, ir novērotājiem slēgta.

5. pants

Sanāksmes

1. Ja Nolīgumā nav norādīts citādi, Muitas sadarbības komiteja sanāk pēc jebkuras Puses pieprasījuma. Ja abas Puses tā vienojas, Muitas sadarbības komitejas sanāksmes var rīkot videokonferences vai telefonkonferences veidā. Šādā gadījumā katra Puse sedz savas attiecīgās izmaksas, kas saistītas ar tādas sanāksmes rīkošanu, kurā izmanto šādus līdzekļus, ja vien Puses nevienojas citādi.

2. Visas Muitas sadarbības komitejas sanāksmes notiek laikā un vietā, par kuru vienojas abas Puses.

3. Muitas sadarbības komitejas sanāksmes sasauc Muitas sadarbības komitejas sekretārs.

⁽¹⁾ Madagaskara, Maurīcija, Seišelas un Zimbabve.

*6. pants***Delegācijas**

Pirms katras sanāksmes Muitas sadarbības komitejas līdzpriekšsēdētājus informē par ADĀ parakstītājvalstu un ES Puses delegāciju paredzēto sastāvu.

*7. pants***Sekretariāts**

ADĀ parakstītājvalstu un Eiropas Komisijas ierēdņi ik pēc divpadsmit mēnešu laikposma pārmaiņus veic Muitas sadarbības komitejas sekretāru pienākumus. ADĀ parakstītājvalstij var palīdzēt COMESA sekretariāts. Minētie laikposmi atbilst laikam, kad EPN komitejas sekretariātu funkcijas veic attiecīgi ADĀ parakstītājvalstis un Eiropas Komisija. ADĀ parakstītājvalstis pilda sekretariāta funkcijas rotācijas kārtībā.

*8. pants***Dokumenti**

Ja Muitas sadarbības komitejas apspriežu pamatā ir rakstiski apliecinātie dokumenti, sekretārs vismaz 14 dienas pirms sanāksmes sākuma tos numurē un izplata kā Muitas sadarbības komitejas dokumentus.

*9. pants***Sarakste**

1. Visu Muitas sadarbības komitejai adresēto saraksti adresē Muitas sadarbības komitejas sekretāram.
2. Sekretārs nodrošina, lai Muitas sadarbības komitejai adresētā sarakste tiktu nodota komitejas līdzpriekšsēdētājiem un vajadzības gadījumā izplatīta kā 8. pantā minētie dokumenti.
3. Saraksti no Muitas sadarbības komitejas līdzpriekšsēdētājiem sekretārs nosūta Pusēm un vajadzības gadījumā izplata kā 8. pantā minētos dokumentus.

*10. pants***Sanāksmju darba kārtība**

1. Katrai sanāksmei Muitas sadarbības komitejas sekretārs, pamatojoties uz Pušu priekšlikumiem, sagatavo anotētu provizorisku darba kārtību. Ne vēlāk kā trīs nedēļas pirms sanāksmes sākuma Muitas sadarbības komitejas sekretārs to nosūta Pusēm.
2. Anotētā provizoriskajā darba kārtībā iekļauj jautājumus, par kuriem sekretārs ne vēlāk kā vienu mēnesi pirms sanāksmes sākuma ir saņēmis lūgumu tos iekļaut darba kārtībā, tomēr šādus jautājumus iekļauj provizoriskajā darba kārtībā vienīgi tad, ja sekretārs ne vēlāk kā provizoriskās darba kārtības nosūtīšanas dienā ir saņēmis atbilstīgos apliecinātos dokumentus.
3. Katras sanāksmes sākumā Muitas sadarbības komiteja pieņem darba kārtību. Ja Puses vienojas, darba kārtībā var iekļaut jautājumu, kas nav iekļauts provizoriskajā darba kārtībā.
4. Muitas sadarbības komitejas līdzpriekšsēdētāji, vienojoties ar Pusēm, var pieaicināt ekspertus piedalīties sanāksmēs un sniegt informāciju par īpašiem jautājumiem.
5. Vienojoties ar Pusēm, sekretārs atbilstīgi attiecīgās lietas specifikai var saīsināt 1. punktā norādīto termiņu.

*11. pants***Protokols**

1. Sekretārs iespējami drīz, parasti mēneša laikā pēc sanāksmes, sagatavo katras sanāksmes protokola projektu.
2. Protokolā parasti sniedz kopsavilkumu par katru darba kārtības jautājumu, vajadzības gadījumā norādot:
 - a) visus Muitas sadarbības komitejai iesniegtos dokumentus;

- b) ikvienu paziņojumu, ko Muitas sadarbības komitejas loceklis lūdzis iekļaut protokolā;
 - c) pieņemtos lēmumus, sniegtos ieteikumus, paziņojumus, par kuriem panākta vienošanās, un secinājumus par īpašiem jautājumiem.
3. Protokolā iekļauj arī Muitas sadarbības komitejas sanāksmes dalībnieku sarakstu un sanāksmes novērotāju sarakstu.
 4. Divos mēnešos no sanāksmes dienas ADĀ parakstītājvalstis un ES Puse rakstveidā apliecina, ka apstiprina protokolu. Kad protokols apstiprināts, to paraksta sekretārs. Katra ADĀ parakstītājvalsts un ES Puse saņem šo autentisko dokumentu oriģinālu.

12. pants

Lēmumi un ieteikumi

1. Muitas sadarbības komiteja lēmumus un ieteikumus pieņem vienprātīgi.
2. Ja abas Puses piekrīt, sanāksmju starplaikā Muitas sadarbības komiteja lēmumus un ieteikumus var pieņemt rakstiskā procedūrā. Rakstiskā procedūrā Puses apmainās ar notām.
3. Muitas sadarbības komitejas lēmumu vai ieteikumu nosaukumā attiecīgi ir vārds "lēmums" vai "ieteikums", tam seko kārtas numurs, pieņemšanas datums un temata apraksts. Katrā lēmumā norāda tā spēkā stāšanās dienu.
4. Muitas sadarbības komitejas pieņemtos lēmumus un ieteikumus autentificē ADĀ parakstītājvalstu pārstāvis un Eiropas Komisijas pārstāvis ES Puses vārdā.
5. Lēmumus un ieteikumus nosūta Pusēm un EPN komitejai kā Muitas sadarbības komitejas dokumentus.

13. pants

Atklātums

1. Ja vien nav nolemts citādi, Muitas sadarbības komitejas sanāksmes nav atklātas.
2. Katra Puse var lemt par Muitas sadarbības komitejas lēmumu un ieteikumu publicēšanu savā attiecīgajā oficiālajā izdevumā.

14. pants

Valodas

1. Muitas sadarbības komitejas darba valodas ir Pusēm kopīgas oficiālās valodas: angļu un franču valoda.
2. Muitas sadarbības komiteja rīko savas apspriedes un pieņem lēmumus, izmantojot dokumentāciju un priekšlikumus, kas sagatavoti, ja vien iespējams, abās 1. punktā minētajās valodās. Lēmumi un ieteikumi tiek sniegti abās 1. punktā minētajās valodās.

15. pants

Izdevumi

1. Katra Puse sedz jebkādus izdevumus, kas tai radušies saistībā ar dalību Muitas sadarbības komitejas sanāksmēs: gan personāla, ceļa un uzturēšanās izdevumus, gan pasta un telekomunikācijas izdevumus.
2. Izdevumus saistībā ar sanāksmju organizēšanu un dokumentu pavairošanu sedz tā Puse, kas rīko sanāksmi.
3. Izdevumus saistībā ar sanāksmju mutisko tulkošanu un dokumentu rakstisko tulkošanu sedz tā Puse, kas rīko sanāksmi. Izdevumus, kas saistīti ar mutisko tulkošanu un dokumentu rakstisko tulkošanu kādā no pārējām Eiropas Savienības oficiālajām valodām vai no tās, sedz ES Puse.

16. pants

Ziņošana

Muitas sadarbības komiteja ziņo EPN komitejai.

17. pants

Reglamenta grozīšana

Šo reglamentu var grozīt EPN komiteja. Muitas sadarbības komiteja EPN komitejai var iesniegt ieteikumus, kas ierosina izmaiņas reglamentā.

III PIELIKUMS

REGLAMENTS KOPĪGAJAI ATTĪSTĪBAS KOMITEJAI,

kura izveidota ar Pagaidu nolīgumu, ar ko izveido pamatu Ekonomisko partnerattiecību nolīgumam starp Austrumāfrikas un Dienvidāfrikas valstīm, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras puses

1. pants

Piemērošanas joma

Šis reglaments attiecas uz visu Kopīgās attīstības komitejas sanāksmju procedūrām.

2. pants

Kopīgās attīstības komitejas loma

Kopīgā attīstības komiteja izveidota kā EPN komitejas apakškomiteja. Saskaņā ar Nolīguma 52. pantu tā apspriež attīstības sadarbības jautājumus, kas saistīti ar minētā Nolīguma īstenošanu.

3. pants

Sastāvs un priekšsēdētājs

1. Kopīgās attīstības komitejas sastāvā ir, no vienas puses, parakstītāju Austrumāfrikas un Dienvidāfrikas valstu (ADĀ parakstītājvalstis) ⁽¹⁾ pārstāvji, un, no otras puses, ES Puses pārstāvji.

2. Atsauce uz "Pusēm" šajā reglamentā atbilst nolīguma 61. pantā sniegtajai definīcijai.

3. Kopīgās attīstības komitejas līdzpriekšsēdētāji ir ADĀ parakstītājvalstu pārstāvis un Eiropas Komisijas pārstāvis ES Puses vārdā. ADĀ parakstītājvalstis uzņemas priekšsēdētāja amatu gadskārtējas rotācijas kārtībā.

4. pants

Novērotāji

1. Kopīgās attīstības komitejas sanāksmēs novērotāju statusā ir aicināti piedalīties Austrumāfrikas un Dienvidāfrikas kopējā tirgus (COMESA) pārstāvji un Indijas okeāna komisijas (IOC) pārstāvji.

2. Kopīgās attīstības komitejas sekretārs informē COMESA un IOC pārstāvjus par visām Kopīgās attīstības komitejas sanāksmēm, lai tiem novērotāju statusā būtu iespējams sanāksmēs piedalīties.

3. Katrā gadījumā atsevišķi Puses var kopīgi lemt, ka pieaicinās papildu novērotājus. Pēc līdzpriekšsēdētāja uzaicinājuma un ar Kopīgās attīstības komitejas apstiprinājumu šādi novērotāji var piedalīties sanāksmē.

4. Kopīgā attīstības komiteja var noteikt, ka sanāksmes daļa, kurā tiek izskatīti sensitīvi jautājumi, ir novērotājiem slēgta.

5. pants

Sanāksmes

1. Ja Nolīgumā nav norādīts citādi, Kopīgā attīstības komiteja sanāk pēc jebkuras Puses pieprasījuma. Ja abas Puses tā vienojas, Kopīgās attīstības komitejas sanāksmes var rīkot videokonferences vai telefonkonferences veidā. Šādā gadījumā katra Puse sedz savas attiecīgās izmaksas, kas saistītas ar tādas sanāksmes rīkošanu, kurā izmanto šādus līdzekļus, ja vien Puses nevienojas citādi.

2. Visas Kopīgās attīstības komitejas sanāksmes notiek laikā un vietā, par kuru vienojas abas Puses.

3. Kopīgās attīstības komitejas sanāksmes sasauc Kopīgās attīstības komitejas sekretārs.

6. pants

Delegācijas

Pirms katras sanāksmes Kopīgās attīstības komitejas līdzpriekšsēdētājus informē par ADĀ parakstītājvalstu un ES Puses delegāciju paredzēto sastāvu.

⁽¹⁾ Madagaskara, Maurīcija, Seišelas un Zimbabve.

*7. pants***Sekretariāts**

ADĀ parakstītājvalstu un Eiropas Komisijas ierēdņi ik pēc divpadsmit mēnešu laikposma pārmaiņus veic Kopīgās sadarbības komitejas sekretāru pienākumus. ADĀ parakstītājvalstij var palīdzēt COMESA sekretariāts. Minētie laikposmi atbilst laikam, kad EPN komitejas sekretariātu funkcijas veic attiecīgi ADĀ parakstītājvalstis un Eiropas Komisija. ADĀ parakstītājvalstis pilda Sekretariāta funkcijas rotācijas kārtībā.

*8. pants***Dokumenti**

Ja Kopīgās attīstības komitejas apspriežu pamatā ir rakstiski apliecinātie dokumenti, sekretārs vismaz 14 dienas pirms sanāksmes sākuma tos numurē un izplata kā Kopīgās attīstības komitejas dokumentus.

*9. pants***Sarakste**

1. Visu Kopīgās attīstības komitejai adresēto saraksti adresē Kopīgās attīstības komitejas sekretāram.
2. Sekretārs nodrošina, lai Kopīgās attīstības komitejai adresētā sarakste tiktu nodota komitejas līdzpriekšsēdētājiem un vajadzības gadījumā izplatīta kā 8. pantā minētie dokumenti.
3. Saraksti no Kopīgās attīstības komitejas līdzpriekšsēdētājiem sekretārs nosūta Pusēm un vajadzības gadījumā izplata kā 8. pantā minētos dokumentus.

*10. pants***Sanāksmju darba kārtība**

1. Katrai sanāksmei Kopīgās attīstības komitejas sekretārs, pamatojoties uz Pušu priekšlikumiem, sagatavo provizorisku darba kārtību. Ne vēlāk kā trīs nedēļas pirms sanāksmes sākuma Kopīgās attīstības komitejas sekretārs to nosūta Pusēm.
2. Provizoriskajā darba kārtībā iekļauj jautājumus, par kuriem sekretārs ne vēlāk kā vienu mēnesi pirms sanāksmes sākuma ir saņēmis lūgumu tos iekļaut darba kārtībā, tomēr šādus jautājumus iekļauj provizoriskajā darba kārtībā vienīgi tad, ja sekretārs ne vēlāk kā provizoriskās darba kārtības nosūtīšanas dienā ir saņēmis atbilstīgos apliecinātos dokumentus.
3. Katras sanāksmes sākumā Kopīgā attīstības komiteja pieņem darba kārtību. Ja Puses vienojas, darba kārtībā var iekļaut jautājumu, kas nav iekļauts provizoriskajā darba kārtībā.
4. Kopīgās attīstības komitejas līdzpriekšsēdētāji, vienojoties ar Pusēm, var pieaicināt ekspertus piedalīties sanāksmēs un sniegt informāciju par īpašiem jautājumiem.
5. Vienojoties ar Pusēm, sekretārs atbilstīgi attiecīgās lietas specifikai var saīsināt 1. punktā norādīto termiņu.

*11. pants***Protokols**

1. Sekretārs iespējami drīz, parasti mēneša laikā pēc sanāksmes, sagatavo katras sanāksmes protokola projektu.
2. Protokolā parasti sniedz kopsavilkumu par katru darba kārtības jautājumu, vajadzības gadījumā norādot:
 - a) visus Kopīgajai attīstības komitejai iesniegtos dokumentus;
 - b) ikvienu paziņojumu, ko Kopīgās attīstības komitejas loceklis lūdzis iekļaut protokolā;
 - c) pieņemtos lēmumus, sniegtos ieteikumus, paziņojumus, par kuriem panākta vienošanās, un secinājumus par īpašiem jautājumiem.
3. Protokolā iekļauj arī Kopīgās attīstības komitejas sanāksmes dalībnieku sarakstu un sanāksmes novērotāju sarakstu.
4. Divos mēnešos no sanāksmes dienas ADĀ parakstītājvalstis un ES Puse rakstveidā apliecina, ka apstiprina protokolu. Kad protokols apstiprināts, to paraksta sekretārs. Katra ADĀ parakstītājvalsts un ES Puse saņem šo autentisko dokumentu oriģinālu.

*12. pants***Ieteikumi**

1. Kopīgā attīstības komiteja ieteikumus pieņem vienprātīgi.
2. Ja abas Puses piekrīt, sanāksmju starplaikā Kopīgā attīstības komiteja ieteikumus var pieņemt rakstiskā procedūrā. Rakstiskā procedūrā Puses apmainās ar notām.
3. Kopīgās attīstības komitejas ieteikumu nosaukumā ir vārds "ieteikums", tam seko kārtas numurs, pieņemšanas datums un temata apraksts.
4. Kopīgās attīstības komitejas pieņemtos ieteikumus autentificē ADĀ parkastītājvalstu pārstāvis un Eiropas Komisijas pārstāvis ES Puses vārdā.
5. Ieteikumus nosūta Pusēm kā Kopīgās attīstības komitejas dokumentus un iesniedz EPN komitejai izskatīšanai.

*13. pants***Atklātums**

Ja vien nav nolemts citādi, Kopīgās attīstības komitejas sanāksmes nav atklātas.

*14. pants***Valodas**

1. Kopīgās attīstības komitejas darba valodas ir Pusēm kopīgas oficiālās valodas: angļu un franču valoda.
2. Kopīgās attīstības komiteja rīko savas apspriedes un pieņem ieteikumus, izmantojot dokumentāciju un priekšlikumus, kas sagatavoti, ja vien iespējams, abās 1. punktā minētajās valodās. Ieteikumi tiek sniegti abās 1. punktā minētajās valodās.

*15. pants***Izdevumi**

1. Katra Puse sedz jebkādus izdevumus, kas tai radušies saistībā ar dalību Kopīgās attīstības komitejas sanāksmēs: gan personāla, ceļa un uzturēšanās izdevumus, gan pasta un telekomunikācijas izdevumus.
2. Izdevumus saistībā ar sanāksmju organizēšanu un dokumentu pavairošanu sedz tā Puse, kas rīko sanāksmi.
3. Izdevumus saistībā ar sanāksmju mutisko tulkošanu un dokumentu rakstisko tulkošanu sedz tā Puse, kas rīko sanāksmi. Izdevumus, kas saistīti ar mutisko tulkošanu un dokumentu rakstisko tulkošanu kādā no pārējām Eiropas Savienības oficiālajām valodām vai no tās, sedz ES Puse.

*16. pants***Ziņošana**

Kopīgā attīstības komiteja ziņo EPN komitejai.

*17. pants***Reglamenta grozīšana**

Šo reglamentu var grozīt EPN komiteja. Kopīgā attīstības komiteja EPN komitejai var iesniegt ieteikumus, kas ierosina izmaiņas reglamentā.

PADOMES LĒMUMS

(2013. gada 10. jūnijs)

par to, lai Eiropas Savienības vārdā noslēgtu Protokolu par 1991. gada Alpu konvencijas īstenošanu transporta jomā (Transporta protokols)

(2013/332/ES)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 91. pantu saistībā ar 218. panta 6. punkta a) apakšpunkta v) punktu un 218. panta 8. punkta pirmo daļu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta piekrišanu ⁽¹⁾,

tā kā:

- (1) Konvenciju par Alpu aizsardzību ("Alpu konvenciju") Padome Eiropas Kopienas vārdā noslēdza ar Lēmumu 96/191/EK ⁽²⁾.
- (2) Kopienas vārdā parakstīt Protokolu par 1991. gada Alpu konvencijas īstenošanu transporta jomā ("Transporta protokolu") Padome nolēma ar Lēmumu 2007/799/EK ⁽³⁾.
- (3) Transporta protokols ir būtisks solis Alpu konvencijas īstenošanā, un Savienība ir apņēmusies sasniegt minētās konvencijas mērķus.
- (4) Ar Alpiem saistīto ekonomisko, sociālo un ekoloģisko pārrobežu problēmu risināšana šajā ārkārtīgi jutīgajā apgabalā joprojām ir būtisks izaicinājums.
- (5) Transporta protokolā, balstoties uz piesardzības principu, preventīvo principu un principu "piesārņotājs maksā", paredzēta kārtība, kā Alpu reģionā nodrošināt ilgtspējīgu mobilitāti un vides aizsardzību saistībā ar visiem transporta veidiem atbilstīgi Alpu konvencijas 2. pantam.
- (6) Transporta protokola noteikumi atbilst Savienības kopējai transporta politikai un pilnībā atbalsta Komisijas 2008. gadā pieņemto paziņojumā "Zaļāks transports".
- (7) Transporta protokola ratificēšana stiprinātu pārrobežu sadarbību ar tām valstīm, kuras nav Savienības dalībvalstis, proti, Lihtenšteina, Monako un Šveice, kas palīdzētu

nodrošināt to, lai partneriem reģionos būtu tādi paši mērķi kā Savienībai, un to, lai šādas iniciatīvas attiektos uz visu Alpu reģionu.

(8) Tāpēc būtu jāapstiprina Transporta protokols,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ar šo Savienības vārdā apstiprina Protokolu par 1991. gada Alpu konvencijas īstenošanu transporta jomā (Transporta protokolu). ⁽⁴⁾

2. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots iecelt personu vai personas, kam Savienības vārdā ir piešķirtas pilnvaras deponēt apstiprināšanas instrumentu Austrijas Republikai saskaņā ar Transporta protokola 24. pantu un sniegt šādu paziņojumu:

"Tā kā 2009. gada 1. decembrī stājās spēkā Lisabonas Līgums, Eiropas Savienība ir aizstājusi Eiropas Kopienu un ir tās pēctece, un no minētās dienas īsteno visas Eiropas Kopienas tiesības un uzņemas visus tās pienākumus. Tādēļ atsaucies uz "Eiropas Kopienu" protokola tekstā attiecīgā gadījumā jālasa kā atsaucies uz "Eiropas Savienību" vai "Savienību"."

3. pants

Šis lēmums stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Luksemburgā, 2013. gada 10. jūnijā

Padomes vārdā –

priekšsēdētājs

L. VARADKAR

⁽¹⁾ OV C 184 E, 8.7. 2010., 183. lpp. un OV C 81 E, 15.3. 2011., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 61, 12.3.1996., 31. lpp.

⁽³⁾ OV L 323, 8.12.2007., 13. lpp.

⁽⁴⁾ Protokols ir publicēts OV L 323, 8.12.2007., 15. lpp. kopā ar lēmumu par parakstīšanu.

REGULAS

KOMISIJAS DELEĢĒTĀ REGULA (ES) Nr. 621/2013

(2013. gada 21. marts),

ar ko izdara labojumus poļu valodas tekstā Regulai (EK) Nr. 809/2004 par Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2003/71/EK īstenošanu attiecībā uz prospektos iekļauto informāciju, kā arī prospektu formu, informācijas iekļaušanu ar norādi un prospektu publicēšanu, un attiecībā uz reklāmas izplatīšanu

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 4. novembra Direktīvu 2003/71/EK par prospektu, kurš jāpublicē, publiski piedāvājot vērtspapīrus vai atļaujot to tirdzniecību, un par Direktīvas 2001/34/EK grozījumiem ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 5. panta 5. punktu, 7. pantu, 11. panta 3. punktu, 14. panta 8. punktu un 15. panta 7. punktu,

tā kā:

- (1) Poļu valodas tekstā Komisijas 2004. gada 29. aprīļa Regulai (EK) Nr. 809/2004 par Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2003/71/EK īstenošanu attiecībā uz prospektos iekļauto informāciju, kā arī prospektu formu, informācijas iekļaušanu ar norādi un prospektu publicēšanu, un attiecībā uz reklāmas izplatīšanu ⁽²⁾ ir konstatētas vairākas kļūdas. Kļūdas ir ieviesušas XV pielikuma

5.1. punktā, un tās varētu radīt problēmas ar šīs normas interpretāciju attiecībā uz vajadzīgās informācijas apjomu. Tāpēc nepieciešams labot poļu valodas tekstu. Uz citu valodu tekstiem šis labojums neattiecas.

- (2) Tāpēc būtu attiecīgi jālabo Regula (EK) Nr. 809/2004. Lai iespējami drīzāk novērstu kļūdas labojamajā tiesību aktā, šai regulai būtu jāstājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Attiecas tikai uz tekstu poļu valodā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2013. gada 21. martā

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ OV L 345, 31.12.2003., 64. lpp.

⁽²⁾ OV L 149, 30.4.2004., 3. lpp.

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 622/2013**(2013. gada 25. jūnijs),****ar ko groza Padomes Regulu (EK) Nr. 2368/2002 par Kimberli procesa sertifikācijas sistēmas īstenošanu starptautiskajā tirdzniecībā ar neapstrādātiem dimantiem**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2002. gada 20. decembra Regulu (EK) Nr. 2368/2002 par Kimberli procesa sertifikācijas sistēmas īstenošanu starptautiskajā tirdzniecībā ar neapstrādātiem dimantiem ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 20. pantu,

tā kā:

- (1) Regulas (EK) Nr. 2368/2002 II pielikumā ir uzskaitīti Kimberli procesa ("KP") sertifikācijas shēmas dalībnieki un to ieceltās kompetentās iestādes.
- (2) KP priekšsēdētājs 2013. gada 23. maijā izdeva norādi, ka KP dalībnieki ir nolēmuši atturēties no neapstrādātu dimantu sūtījumu sūtīšanas uz Dienvidāfrikas Republiku un sūtījumu saņemšanu no tās, līdz brīdim, kamēr būs panākta skaidrība par šīs valsts spēju nodrošināt atbilstmi KP minimālajiem standartiem.

(3) Tādēļ attiecīgi jāgroza Regulas (EK) Nr. 2368/2002 II pielikums,

(4) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2368/2002 22. pantā minētās komitejas atzinumu.

(5) Lai nodrošinātu šajā regulā paredzēto pasākumu efektivitāti, tai būtu jāstājas spēkā nekavējoties,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EK) Nr. 2368/2002 II pielikumu aizstāj ar tekstu šīs regulas pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2013. gada 25. jūnijā

*Komisijas
un tās priekšsēdētāja vārdā –
priekšsēdētāja vietniece
Catherine ASHTON*

⁽¹⁾ OV L 358, 31.12.2002., 28. lpp.

PIELIKUMS

"II PIELIKUMS

Kimberli procesa sertifikācijas sistēmas dalībnieku un to iecelto kompetento iestāžu saraksts, kas minēts 2., 3., 8., 9., 12., 17., 18., 19. un 20. pantā

ANGOLA

Ministry of Geology and Mines
Rua Hochi Min
C.P # 1260
Luanda
Angola

Vispārēja informācija:

Kimberley Process Office
Minerals and Metals Sector (MMS)
Natural Resources Canada (NRCan)
580 Booth Street, 9th floor
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0E4

ARMĒNIJA

Department of Gemstones and Jewellery
Ministry of Trade and Economic Development
M. Mkrtchyan 5
Yerevan
Armenia

KAMERŪNA

National Permanent Secretariat for the Kimberley Process
Ministry of Mines, Industry and Technological Development
Intek Building
Navik Street P.O.
P.O. Box 8390
Yaoundé
Cameroon

AUSTRĀLIJA

Department of Foreign Affairs and Trade
Trade Development Division
R.G. Casey Building
John McEwen Crescent
Barton ACT 0221
Australia

ĶĪNA, Tautas Republika

Department of Inspection and Quarantine Clearance
General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine (AQSIQ)
9 Madiandonglu
Haidian District, Beijing 100088
People's Republic of China

BANGLADEŠA

Export Promotion Bureau
TCB Bhaban
1, Karwan Bazaar
Dhaka
Bangladesh

HONKONGA, Ķīnas Tautas Republikas īpašās pārvaldes apgabals

Department of Trade and Industry
Hong Kong Special Administrative Region
Peoples Republic of China
Room 703, Trade and Industry Tower
700 Nathan Road
Kowloon
Hong Kong
China

BALTKRIEVIJA

Ministry of Finance,
Department for Precious Metals and Precious Stones
Sovetskaja Str., 7
220010 Minsk
Republic of Belarus

KONGO, Demokrātiskā Republika

Centre d'Evaluation, d'Expertise et de Certification (CEEC)
17th floor, BCDC Tower
30th June Avenue
Kinshasa
Democratic Republic of Congo

BOTSVĀNA

Ministry of Minerals, Energy & Water Resources
PI Bag 0018
Gaborone
Botswana

KONGO, Republika

Bureau d'expertise, d'évaluation et de certification (BEEC)
Ministère des Mines, des Industries Minières et de la Géologie
BP 2474
Brazzaville
Republic of Congo

BRAZĪLIJA

Ministry of Mines and Energy
Esplanada dos Ministérios - Bloco "U" - 4º andar
70065 - 900 Brasilia - DF
Brazil

KANĀDA

Starptautiski jautājumi:

Department of Foreign Affairs and International Trade
Peace Building and Human Security Division
Lester B Pearson Tower B - Room: B4-120
125 Sussex Drive Ottawa, Ontario K1A 0G2
Canada

EIROPAS SAVIENĪBA

Eiropas Komisija
Service for Foreign Policy Instruments
Office EEAS 02/309
B-1049 Bruxelles/Brussel
(Belgium)

GANA

Precious Minerals Marketing Company (Ltd.)
Diamond House,
Kinbu Road, P.O.
P.O. Box M. 108
Accra
Ghana

GVINEJA

Ministry of Mines and Geology
BP 2696
Conakry
Guinea

GAJĀNA

Geology and Mines Commission
P O Box 1028
Upper Brickdam
Stabroek
Georgetown
Guyana

INDIJA

The Gem & Jewellery Export Promotion Council
Diamond Plaza, 5th Floor 391-A
Mumbai 400 004
India

INDONĒZIJA

Directorate-General of Foreign Trade
Ministry of Trade
JI M.I. 5
Blok I lantai 4
Jakarta Pusat Kotak Pos. 10110
Jakarta
Indonesia

IZRAĒLA

Ministry of Industry, Trade and Labor
Office of the Diamond Controller
3 Jabotinsky Road
Ramat Gan 52520
Israel

JAPĀNA

United Nations Policy Division
Foreign Policy Bureau
Ministry of Foreign Affairs
2-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
100-8919 Tokyo, Japan
Japan

KOREJA, Republika

Export Control Policy Division
Ministry of Knowledge Economy
Government Complex
Jungang-dong 1, Gwacheon-si
Gyeonggi-do 427-723
Seoul
Korea

LAOSA, Tautas Demokrātiskā Republika

Department of Import and Export
Ministry of Industry and Commerce
Vientiane
Laos

LIBĀNA

Ministry of Economy and Trade
Lazariah Building
Down Town
Beirut
Lebanon

LESOTO

Department of Mines and Geology P.O.
P.O. Box 750
Maseru 100
Lesotho

LIBĒRIJA

Government Diamond Office
Ministry of Lands, Mines and Energy
Capitol Hill P.O.
P.O. Box 10-9024
1000 Monrovia 10
Liberia

MALAIZIJA

Ministry of International Trade and Industry
Trade Cooperation and Industry Coordination Section
Blok 10
Komplek Kerajaan Jalan Duta
50622 Kuala Lumpur
Malaysia

MEKSIKA

Secretaría de Economía
Dirección General de Política Comercial Alfonso Reyes No.
30, Colonia Hipodromo Condesa, Piso 16.
Delegación Cuactemoc, Código Postal: 06140 México, D.F.
Mexico

MAURĪCIJA

Import Division
Ministry of Industry, Small & Medium Enterprises, Commerce &
Cooperatives
4th Floor, Anglo Mauritius Building
Intendance Street
Port Louis
Mauritius

NAMĪBIJA

Diamond Commission
Ministry of Mines and Energy
Private Bag 13297
Windhoek
Namibia

JAUNZĒLANDE

Sertifikātu izsniegšanas iestāde:
Middle East and Africa Division
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Private Bag 18 901
Wellington
New Zealand

Import and Export Authority:

New Zealand Customs Service
PO Box 2218
Wellington
New Zealand

NORVĒGIJA

Section for Public International Law
Department for Legal Affairs
Royal Ministry of Foreign Affairs P.O.
P.O. Box 8114
0032 Oslo, NORWAY
Norway

KRIEVIJAS FEDERĀCIJA

Gokhran of Russia
14, 1812 Goda St.
121170 Moscow
Russia

SJERRALEONE

Ministry of Mineral Resources
Gold and Diamond Office (GDO)
Youyi Building
Brookfields
Freetown
Sierra Leone

SINGAPŪRA

Ministry of Trade and Industry
100 High Street
#0901, The Treasury,
Singapore 179434

DIENVIDĀFRIKA

South African Diamond and Precious Metals Regulator
SA Diamond Centre
240 Commissioner Street
Johannesburg 2000
South Africa

ŠRILANKA

National Gem and Jewellery Authority
25, Galleface Terrace
Colombo 03
Sri Lanka

SVAZILENDA

Office for the Commissioner of Mines
Ministry of Natural Resources and Energy
Mining department
Lilunga House (3rd floor, Wing B)
Somhlolo Road
PO Box 9,
Mbabane H100
Swaziland

ŠVEICE

State Secretariat for Economic Affairs (SECO)
Sanctions Unit
Holzikofenweg 36
CH-3003 Berne/Switzerland

TAIVĀNA, PENHU, KINMENA UN MACU, ATSEVIŠĶĀ MUITAS TERITORIJA

Export/Import Administration Division
Bureau of Foreign Trade
Ministry of Economic Affairs
1, Hu Kou Street
Taipei, 100
Taiwan

TANZĀNIJA

Commission for Minerals
Ministry of Energy and Minerals
PO Box 2000
Dar es Salam
Tanzania

TAIZEME

Department of Foreign Trade
Ministry of Commerce
44/100 Nonthaburi 1 Road
Muang District, Nonthaburi 11000
Thailand

TOGO

Ministry of Mine, Energy and Water
Head Office of Mines and Geology
B.P. 356
216, Avenue Sarakawa
Lomé
Togo

TURCIJA

Foreign Exchange Department
Undersecretariat of Treasury
T.C. Başbakanlık Hazine
Müsteşarlığı İnönü Bulvarı No:36
06510 Emek - Ankara
Turkey

Import and Export Authority:

Istanbul Gold Exchange
Rıhtım Cad. No:81
34425 Karaköy – İstanbul
Turkey

UKRAINA

Ministry of Finance,
State Gemological Center
Degtyarivska St. 38-44
Kiev 04119
Ukraine

APVIENOTIE ARĀBU EMIRĀTI

U.A.E Kimberley Process Office
Dubai Multi Commodities Center
Dubai Airport Free Zone
Emirates Security Building
Block B, 2nd Floor, Office # 20
Dubai
United Arab Emirates

AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS

United States Kimberley Process Authority
11 West 47 Street 11th floor
New York, NY 10036
United States of America

U.S. Department of State
Room 4843 EB/ESC
2201 C Street, NW
Washington D.C. 20520
United States of America

VJETNAMA

Ministry of Industry and Trade
Import Export Management Department
54 Hai Ba Trung
Hanoi
Vietnam

ZIMBABVE

Principal Minerals Development Office
Ministry of Mines and Mining Development
Private Bag 7709, Causeway
Harare
Zimbabwe

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 623/2013**(2013. gada 27. jūnijs),****ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1238/95 attiecībā uz ikgadējo maksu, kas maksājama Kopienas Augu šķirņu birojam**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 1994. gada 27. jūlija Regulu (EK) Nr. 2100/94 par Kopienas augu šķirņu aizsardzību ⁽¹⁾ ("Pamatregula") un jo īpaši tās 113. pantu,

pēc apspriešanās ar Kopienas Augu šķirņu biroja administratīvo padomi,

tā kā:

- (1) Komisijas 1995. gada 31. maija Regulas (EK) Nr. 1238/95, ar ko nosaka īstenošanas noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 2100/94 piemērošanai attiecībā uz maksām, kuras maksājamas Kopienas Augu šķirņu birojam ⁽²⁾, 9. panta 1. punktā ir noteikta maksa, kas maksājama Kopienas Augu šķirņu birojam ("Birojs") par katru Kopienas augu šķirņu aizsardzības izmantošanas gadu, kā noteikts Regulas (EK) Nr. 2100/94 113. panta 2. punkta d) apakšpunktā.
- (2) Biroja finanšu rezerve ir pārsniegusi līmeni, kas nepieciešams, lai uzturētu līdzsvarotu budžetu un nodrošinātu nepārtrauktu Biroja darbību. Šā iemesla dēļ no 2014. gada būtu jāsamazina ikgadējā maksa.

(3) Tāpēc attiecīgi būtu jāgroza Regula (EK) Nr. 1238/95.

(4) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Augu šķirņu aizsardzības pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EK) Nr. 1238/95 9. panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

"1. Birojs iekasē no Kopienas augu šķirņu aizsardzības tiesību īpašnieka (turpmāk – "īpašnieks") maksu EUR 250 apmērā par katru Kopienas augu šķirņu aizsardzības izmantošanas gadu (turpmāk – "ikgadējā maksa"), kā noteikts Pamatregulas 113. panta 2. punkta d) apakšpunktā."

*2. pants*Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no 2014. gada 1. janvāra.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2013. gada 27. jūnijā

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ OV L 227, 1.9.1994., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 121, 1.6.1995., 31. lpp.

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 624/2013

(2013. gada 27. jūnijs),

ar ko groza Padomes Regulas (EK) Nr. 32/2000 I pielikumu attiecībā uz jaunu Savienības tarifa kvotu Amerikas Savienotajām Valstīm atbilstīgi GATT uzliktajām saistībām attiecībā uz pārtikas izstrādājumiem, kas nav minēti vai iekļauti citur

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 1999. gada 17. decembra Regulu (EK) Nr. 32/2000, ar ko atver Kopienas tarifu kvotas atbilstīgi VVTT uzliktajām saistībām un dažas citas Kopienas tarifu kvotas un paredz šo kvotu pārvaldīšanu, kā arī nosaka sīki izstrādātus noteikumus šo kvotu pielāgošanai un atceļ Padomes Regulu (EK) Nr. 1808/95⁽¹⁾, un jo īpaši tās 9. panta 1. punkta b) apakšpunkta pirmo ievilkumu,

tā kā:

- (1) Ar Padomes Lēmumu 2013/125/ES⁽²⁾ Padome ir apstiprinājusi Nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Savienību un Amerikas Savienotajām Valstīm saskaņā ar 1994. gada Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (GATT) XXIV panta 6. punktu un XXVIII pantu attiecībā uz koncesiju grozīšanu Bulgārijas Republikas un Rumānijas saistību sarakstos, tām pievienojoties Eiropas Savienībai.
- (2) Nolīgumā vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Savienību un Amerikas Savienotajām Valstīm paredzēts noteikt jaunu gada tarifu kvotu pārtikas izstrādājumiem.
- (3) Ar Regulu (EK) Nr. 32/2000 tika atvērtas kvotas un noteikta pārvaldīšana tām GATT paredzētajām Savienības tarifu kvotām, kuras jāizmanto, ievērojot muitas deklarāciju pieņemšanas datumu hronoloģisko secību.
- (4) Lai pārbaudītu produktu izcelsmi, būtu jāņem vērā Amerikas Savienoto Valstu kompetento iestāžu ieviestie kontroles pasākumi un jāpieprasa minēto iestāžu izdots importēto produktu izcelsmes sertifikāts saskaņā ar 55.

līdz 65. pantu Komisijas 1993. gada 2. jūlija Regulā (EEK) Nr. 2454/93, ar ko nosaka īstenošanas noteikumus Padomes Regulai (EEK) Nr. 2913/92 par Kopienas Muitas kodeksa izveidi⁽³⁾.

- (5) Lai ieviestu jauno gada tarifu kvotu, kas paredzēta Nolīgumā vēstuļu apmaiņas veidā, ir jāizdara grozījumi Regulā (EK) Nr. 32/2000.
- (6) Tā kā Nolīgums vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Savienību un Amerikas Savienotajām Valstīm saskaņā ar 1994. gada Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (GATT) XXIV panta 6. punktu un XXVIII pantu attiecībā uz koncesiju grozīšanu Bulgārijas Republikas un Rumānijas saistību sarakstos, tām pievienojoties Eiropas Savienībai, stāties spēkā 2013. gada 1. jūlijā, šī Komisijas īstenošanas regula būtu jāpieņem no tās pašas dienas.
- (7) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Muitas kodeksa komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EK) Nr. 32/2000 I pielikumu groza saskaņā ar šīs regulas pielikumu.

2. pants

Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

To piemēro no 2013. gada 1. jūlija.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2013. gada 27. jūnijā

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ OV L 5, 8.1.2000., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 69, 13.3.2013., 4. lpp.

⁽³⁾ OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp.

PIELIKUMS

Regulas (EK) Nr. 32/2000 I pielikuma tabulu papildina ar šādu rindu:

| | | | | | | |
|----------|------------|--|--|-------------------------------|-------------|-------------|
| "09.0096 | 2106 90 98 | | Citi pārtikas izstrādājumi, kas nav minēti vai iekļauti citur, kvota piešķirta Amerikas Savienotajām Valstīm | No 1. jūlija līdz 30. jūnijam | 1 550 tonnu | EA (*) (**) |
|----------|------------|--|--|-------------------------------|-------------|-------------|

(*) Apzīmējums "EA" norāda, ka precēm iekasējama "lauksaimniecības komponente", kas noteikta saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 2658/87.

(**) Tarifa kvotu var izmantot, uzrādot Amerikas Savienoto Valstu kompetento iestāžu izdotu izcelsmes sertifikātu atbilstīgi Regulas (EEK) Nr. 2454/93 55. līdz 65. pantam."

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 625/2013**(2013. gada 27. jūnijs),****ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) ⁽¹⁾,ņemot vērā Komisijas 2011. gada 7. jūnija Īstenošanas regulu (ES) Nr. 543/2011, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 piemērošanai attiecībā uz augļu un dārzeņu un pārstrādātu augļu un dārzeņu nozari ⁽²⁾, un jo īpaši tās 136. panta 1. punktu,

tā kā:

(1) Īstenošanas regulā (ES) Nr. 543/2011, piemērojot Urugvajai kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumu, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta

importa vērtības minētās regulas XVI pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem.

(2) Standarta importa vērtību aprēķina katru darbdienu saskaņā ar Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. panta 1. punktu, ņemot vērā mainīgos dienas datus. Tāpēc šai regulai būtu jāstājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Standarta importa vērtības, kas paredzētas Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2013. gada 27. jūnijā

Komisijas
un tās priekšsēdētāja vārdā –
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors
Jerzy PLEWA

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.⁽²⁾ OV L 157, 15.6.2011., 1. lpp.

PIELIKUMS

Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)

| KN kods | Trešās valsts kods ⁽¹⁾ | Standarta importa vērtība |
|------------|-----------------------------------|---------------------------|
| 0702 00 00 | AL | 55,3 |
| | MK | 46,1 |
| | TR | 98,7 |
| | ZZ | 66,7 |
| 0707 00 05 | MK | 28,7 |
| | TR | 116,3 |
| | ZZ | 72,5 |
| 0709 93 10 | TR | 125,2 |
| | ZZ | 125,2 |
| 0805 50 10 | AR | 92,0 |
| | TR | 99,2 |
| | ZA | 98,7 |
| | ZZ | 96,6 |
| 0808 10 80 | AR | 162,7 |
| | BR | 99,9 |
| | CL | 140,7 |
| | CN | 105,9 |
| | NZ | 141,7 |
| | TR | 99,8 |
| | ZA | 122,8 |
| | ZZ | 124,8 |
| 0809 10 00 | IL | 275,4 |
| | TR | 210,4 |
| | ZZ | 242,9 |
| 0809 29 00 | TR | 334,0 |
| | US | 604,7 |
| | ZZ | 469,4 |
| 0809 30 | TR | 179,1 |
| | ZZ | 179,1 |
| 0809 40 05 | CL | 216,9 |
| | IL | 308,9 |
| | ZA | 377,9 |
| | ZZ | 301,2 |

⁽¹⁾ Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "cita izcelsme".

LĒMUMI

PADOMES LĒMUMS

(2013. gada 25. jūnijs)

par nostāju, kas Eiropas Savienības vārdā jāieņem EEZ Apvienotajā komitejā attiecībā uz grozījumiem EEZ līguma 30. protokolā par īpašiem noteikumiem sadarbības organizēšanai statistikas jomā

(2013/333/ES)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 338. panta 1. punktu saistībā ar tā 218. panta 9. punktu,

ņemot vērā Padomes 1994. gada 28. novembra Regulu (EK) Nr. 2894/94 par Eiropas Ekonomikas zonas līguma īstenošanas kārtību ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 1. panta 3. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Līgums par Eiropas Ekonomikas zonu ⁽²⁾ ("EEZ līgums") stājas spēkā 1994. gada 1. janvārī.
- (2) Saskaņā ar EEZ līguma 98. pantu EEZ Apvienotā komiteja var pieņemt lēmumu grozīt cita starpā tā 30. protokolu.
- (3) EEZ līguma 30. protokolā iekļauti īpaši noteikumi sadarbības organizēšanai statistikas jomā.
- (4) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 99/2013 (2013. gada 15. janvāris) par Eiropas statistikas programmu 2013.–2017. gadam ⁽³⁾ šīs programmas īstenošanai paredz finansējumu 2013. gadam. Lēmums par finanšu piešķirumu laikposmam no 2014. līdz 2017. gadam vēl nav pieņemts.
- (5) EEZ statistikas programmas 2013. gadam pamatā vajadzētu būt Regulai (ES) Nr. 99/2013, un tajā jāietver tie programmelementi, kas vajadzīgi visu attiecīgo Eiropas

Ekonomikas zonas ekonomisko, sociālo un vides aspektu aprakstīšanai un novērošanai.

(6) Tādēļ EEZ līguma 30. protokols būtu attiecīgi jāgroza.

(7) Minētie grozījumi būtu jāpieņem no 2013. gada 1. janvāra, lai būtu iespējams īstenot šo paplašināto sadarbību no minētā datuma.

(8) Savienības nostājas EEZ Apvienotajā komitejā pamatā vajadzētu būt pievienotajam lēmuma projektam,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Nostājas, kas Eiropas Savienības vārdā jāieņem EEZ Apvienotajā komitejā par ierosināto grozījumu EEZ līguma 30. protokolā, pamatā ir EEZ Apvienotās komitejas lēmuma projekts, kas pievienots šim lēmumam.

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Luksemburgā, 2013. gada 25. jūnijā

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
E. GILMORE

⁽¹⁾ OV L 305, 30.11.1994., 6. lpp.

⁽²⁾ OV L 1, 3.1.1994., 3. lpp.

⁽³⁾ OV L 39, 9.2.2013., 12. lpp.

PROJEKTS

EEZ APVIENOTĀS KOMITEJAS LĒMUMS Nr. .../...

(... gada ...),

ar ko groza EEZ līguma 30. protokolu par īpašiem noteikumiem sadarbības organizēšanai statistikas jomā

EEZ APVIENOTĀ KOMITEJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Ekonomikas zonu ("EEZ līgums") un jo īpaši tā 98. pantu,

tā kā:

- (1) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 99/2013 (2013. gada 15. janvāris) par Eiropas statistikas programmu 2013.–2017. gadam⁽¹⁾ šīs programmas īstenošanai paredz finansējumu 2013. gadam. Lēmums par finanšu piešķirumu laikposmam no 2014.–2017. gadam vēl nav pieņemts.
- (2) EEZ statistikas programmas 2013. gadam pamatā vajadzētu būt Regulai (ES) Nr. 99/2013, un tajā jāietver tie programmelementi, kas vajadzīgi visu attiecīgo Eiropas Ekonomikas zonas ekonomisko, sociālo un vides aspektu aprakstīšanai un novērošanai.
- (3) Tādēļ EEZ Līguma 30. protokols būtu jāgroza, lai īstenotu šo paplašināto sadarbību no 2013. gada 1. janvāra,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Pēc EEZ līguma 30. protokola 4. panta (Eiropas uzņēmējdarbības un tirdzniecības statistikas modernizācija (EUTSM)) iekļauj šādu tekstu:

"5. pants

Statistikas programma 2013. gadam

1. Šā panta priekšmets ir šāds tiesību akts:

— **32013 R 0099**: Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 99/2013 (2013. gada 15. janvāris) par Eiropas statistikas programmu 2013.–2017. gadam (OV L 39, 9.2.2013., 12. lpp.).

2. Eiropas statistikas programma laikposmam no 2013. gada līdz 2017. gadam, kas izveidota ar Regulu (ES) Nr. 99/2013, ir pamatā EEZ statistikas darbībām, kuras veic laikposmā no 2013. gada 1. janvāra līdz 2013. gada 31. decem-

brim. Visas galvenās jomas Eiropas statistikas programmā no 2013. gada līdz 2017. gadam uzskatāmas par nozīmīgām EEZ sadarbībā statistikas jomā, un tās ir atvērtas EBTA valstu pilnīgai līdzdalībai.

3. Īpašu EEZ statistikas programmu 2013. gadam kopīgi izstrādā EBTA Statistikas birojs un Eurostat. EEZ statistikas programma 2013. gadam balstās uz apakšprogrammu, kas iekļaujas ikgadējā darba programmā, kuru izstrādā Komisija saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 99/2013, un kas tiek sagatavota līdztekus minētajai darba programmai. Līgumslēdzējas puses apstiprina EEZ statistikas programmu 2013. gadam saskaņā ar savas iekšējās kārtības noteikumiem.

4. 2013. gadā saskaņā ar Līguma 82. panta 1. punkta a) apakšpunktu un attiecīgajām finanšu regulām EBTA valstis sniedz finansiālu ieguldījumu, kas atbilst 75 % no paredzētā apjoma budžeta pozīcijai 29 02 05 (Eiropas Statistikas programma 2013.–2017. gadam) un 29 01 04 05 (Statistikas informācijas politika — Administratīvās pārvaldības izdevumi), kas iekļautas Eiropas Savienības budžetā 2013. gadam."

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc pēdējā paziņojuma iesniegšanas saskaņā ar EEZ līguma 103. panta 1. punktu (*).

To piemēro no 2013. gada 1. janvāra.

3. pants

Šo lēmumu publicē Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša EEZ iedaļā un tā EEZ papildinājumā.

Briselē,

EEZ Apvienotās komitejas vārdā –

priekšsēdētājs

EEZ Apvienotās komitejas
sekretāri⁽¹⁾ OV L 39, 9.2.2013., 12. lpp.

(*) [Konstitucionālās prasības nav norādītas.] [Konstitucionālās prasības ir norādītas.]

PADOMES LĒMUMS

(2013. gada 25. jūnijs)

par nostāju, kas Eiropas Savienības vārdā jāieņem EEZ Apvienotajā komitejā attiecībā uz grozījumu
EEZ līguma XXI pielikumā

(2013/334/ES)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 338. panta 1. punktu saistībā ar 218. panta 9. punktu,

ņemot vērā Padomes Regulu (EK) Nr. 2894/94 (1994. gada 28. novembris) par Eiropas Ekonomikas zonas līguma īstenošanas kārtību⁽¹⁾ un jo īpaši tās 1. panta 3. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Līgums par Eiropas Ekonomikas zonu⁽²⁾ ("EEZ līgums") stājas spēkā 1994. gada 1. janvārī.
- (2) Saskaņā ar EEZ līguma 98. pantu EEZ Apvienotā komiteja var pieņemt lēmumu grozīt inter alia tā XXI pielikumu.
- (3) EEZ līguma XXI pielikumā ietverti īpaši noteikumi par statistiku.
- (4) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 70/2012 (2012. gada 18. janvāris) par statistikas pārskatiem attiecībā uz autopārvadājumiem (pārstrādāta versija)⁽³⁾ ir jāiekļauj EEZ līgumā, veicot konkrētus pielāgojumus EEZ EBTA valstīm.

(5) Regula (ES) Nr. 70/2012 atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 1172/98⁽⁴⁾, kas ir iekļauta EEZ līgumā un vēlāk saskaņā ar EEZ līgumu ir jāatceļ.

(6) Tādēļ attiecīgi būtu jāgroza EEZ līguma XXI pielikums.

(7) Savienības nostājai EEZ Apvienotajā komitejā būtu jāpamatojas uz pievienoto lēmuma projektu,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Nostājas, kas Eiropas Savienības vārdā jāieņem EEZ Apvienotajā komitejā par ierosināto grozījumu EEZ līguma XXI pielikumā, pamatā ir EEZ Apvienotās komitejas lēmuma projekts, kas pievienots šim lēmumam.

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Luksemburgā, 2013. gada 25. jūnijā

*Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
E. GILMORE*

⁽¹⁾ OV L 305, 30.11.1994., 6. lpp.

⁽²⁾ OV L 1, 3.1.1994., 3. lpp.

⁽³⁾ OV L 32, 3.2.2012., 1. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 163, 6.6.1998., 1. lpp.

PROJEKTS

EEZ APVIENOTĀS KOMITEJAS LĒMUMS Nr. .../...

(... gada ...),

ar ko groza EEZ līguma XXI pielikumu (Statistika)

EEZ APVIENOTĀ KOMITEJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Ekonomikas zonu ("EEZ līgums") un jo īpaši tā 98. pantu,

tā kā:

- (1) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 70/2012 (2012. gada 18. janvāris) par statistikas pārskatiem attiecībā uz autopārvadājumiem (pārstrādāta versija) ⁽¹⁾ ir jāiekļauj EEZ līgumā.
- (2) Regula (ES) Nr. 70/2012 atceļ Padomes Regulu (EK) Nr. 1172/98 ⁽²⁾, kas ir iekļauta EEZ līgumā un vēlāk ir jāatceļ saskaņā ar EEZ līgumu.
- (3) Tādēļ būtu attiecīgi jāgroza EEZ līguma XXI pielikums,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

EEZ līguma XXI pielikuma 7.f punkta (Padomes Regula (EK) Nr. 1172/98) tekstu aizstāj ar šādu:

"**32012 R 0070:** Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 70/2012 (2012. gada 18. janvāris) par statistikas pārskatiem attiecībā uz autopārvadājumiem (pārstrādāta versija) (OV L 32, 3.2.2012., 1. lpp.).

Šā līguma vajadzībām regulas noteikumus pielāgo šādi.

- a) Šo regulu nepiemēro Islandei.
- b) Šo regulu nepiemēro Lihtenšteinai tik ilgi, kamēr Lihtenšteinā reģistrēto kravas autotransporta līdzekļu skaits, kuri regulāri veic kravu autopārvadājumus EEZ dalībvalstu teritorijā, nepārsniedz 400 transportlīdzekļu.

Šim nolūkam Lihtenšteina katru gadu un vēlākais līdz tā gada aprīļa beigām, kas seko gadam, par kuru sniedz datus, iesniedz Eurostat datus par to Lihtenšteinā reģistrēto kravas autotransporta līdzekļu skaitu, kuri regulāri veic kravu autopārvadājumus EEZ dalībvalstu teritorijā. "Regulārs" šajā lēmumā nozīmē, ka no Šveices un Lihtenšteinas muitas savienības teritorijas uz ES izbrauc biežāk nekā divas reizes mēnesī.

Tiklīdz šo regulu piemēro Lihtenšteinai, datu vākšanas metodi, saskaņojot ar Eurostat, pielāgo valsts autotransporta strukturālajiem raksturlielumiem. Jo īpaši Lihtenšteina var pārsūtīt datus, kas attiecas tikai uz tiem transportlīdzekļiem, kas regulāri veic kravu autopārvadājumus EEZ dalībvalstu teritorijā."

2. pants

Regulas (ES) Nr. 70/2012 teksts islandiešu un norvēģu valodās, kas jāpublicē Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša EEZ papildinājumā, ir autentisks.

3. pants

Šis lēmums stājas spēkā [...], ja ir sniegti visi paziņojumi saskaņā ar EEZ līguma 103. panta 1. punktu (*).

4. pants

Šo lēmumu publicē Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša EEZ iedaļā un tā EEZ papildinājumā.

Briselē,

EEZ Apvienotās komitejas vārdā –

priekšsēdētājs

EEZ Apvienotās komitejas
sekretāri

(1) OV L 32, 3.2.2012., 1. lpp.
(2) OV L 163, 6.6.1998., 1. lpp.

(*) [Konstitucionālās prasības nav norādītas.] [Konstitucionālās prasības ir norādītas.]

PADOMES LĒMUMS

(2013. gada 25. jūnijs)

par nostāju, kas Eiropas Savienības vārdā jāieņem EEZ Apvienotajā komitejā attiecībā uz grozījumu EEZ līguma 31. protokolā par sadarbību īpašās jomās, kas nav saistītas ar četrām pamatbrīvībām

(2013/335/ES)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 114. pantu saistībā ar 218. panta 9. punktu,

ņemot vērā Padomes Regulu (EK) Nr. 2894/94 (1994. gada 28. novembris) par Eiropas Ekonomikas zonas līguma īstenošanas kārtību ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 1. panta 3. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Līgums par Eiropas Ekonomikas zonu ⁽²⁾ ("EEZ līgums") stājās spēkā 1994. gada 1. janvārī.
- (2) Saskaņā ar EEZ līguma 98. pantu EEZ Apvienotā komiteja drīkst lemt grozīt cita starpā tā 31. protokolu.
- (3) EEZ līguma 31. protokolā ietverti nosacījumi un noteikumi par sadarbību īpašās jomās, kas nav četras pamatbrīvības.
- (4) Ir lietderīgi turpināt EEZ līguma Līgumslēdzēju pušu sadarbību Eiropas Savienības pasākumos, kurus finansē no Eiropas Savienības vispārējā budžeta un kuri saistīti ar iekšējā tirgus īstenošanu, darbību un attīstību.

(5) Tādēļ attiecīgi būtu jāgroza EEZ līguma 31. protokols.

(6) Tādēļ, lai šī paplašinātā sadarbība varētu turpināties pēc 2012. gada 31. decembra, grozījums būtu jāpieņem no 2013. gada 1. janvāra.

(7) Eiropas Savienības nostājai EEZ Apvienotajā komitejā būtu jāpamatojas uz pievienoto lēmuma projektu,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Nostājas, kas Eiropas Savienības vārdā jāieņem EEZ Apvienotajā komitejā par ierosināto grozījumu EEZ līguma 31. protokolā, pamatā ir EEZ Apvienotās komitejas lēmuma projekts, kas pievienots šim lēmumam.

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Luksemburgā, 2013. gada 25. jūnijā

*Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
E. GILMORE*

⁽¹⁾ OV L 305, 30.11.1994., 6. lpp.

⁽²⁾ OV L 1, 3.1.1994., 3. lpp.

PROJEKTS

EEZ APVIENOTĀS KOMITEJAS LĒMUMS Nr. .../...

(... gada ...),

ar ko groza EEZ līguma 31. protokolu par sadarbību īpašās jomās, kas nav saistītas ar četrām pamatbrīvībām

EEZ APVIENOTĀ KOMITEJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Ekonomikas zonu ("EEZ līgums") un jo īpaši tā 86. un 98. pantu,

tā kā:

- (1) Ir lietderīgi turpināt EEZ līguma Līgumslēdzēju pušu sadarbību Savienības pasākumos, kurus finansē no Savienības vispārējā budžeta un kuri saistīti ar iekšējā tirgus īstenošanu, darbību un attīstību.
- (2) Tādēļ, lai šī paplašinātā sadarbība varētu turpināties pēc 2012. gada 31. decembra, būtu jāgroza EEZ līguma 31. protokols,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

EEZ līguma 31. protokola 7. pantu groza šādi:

1. vārdus "2004., 2005., 2006., 2007., 2008., 2009., 2010., 2011. un 2012. gads" 6. punktā aizstāj ar vārdiem "2004., 2005., 2006., 2007., 2008., 2009., 2010., 2011., 2012. un 2013. gads";
2. vārdus "2006., 2007., 2008., 2009., 2010., 2011. un 2012. gads" 7. punktā aizstāj ar vārdiem "2006., 2007., 2008., 2009., 2010., 2011., 2012. un 2013. gads";

3. vārdus "2008., 2009., 2010., 2011. un 2012. gads" 8. punktā aizstāj ar vārdiem "2008., 2009., 2010., 2011., 2012. un 2013. gads".

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc pēdējā paziņojuma iesniegšanas saskaņā ar EEZ līguma 103. panta 1. punktu (*).

To piemēro no 2013. gada 1. janvāra.

3. pants

Šo lēmumu publicē Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša EEZ iedaļā un tā EEZ papildinājumā.

Briselē, ...

*EEZ Apvienotās komitejas vārdā –**priekšsēdētājs**EEZ Apvienotās komitejas sekretāri*

(*) [Konstitucionālās prasības nav norādītas.] [Konstitucionālās prasības ir norādītas.]

PAZIŅOJUMS LASĪTĀJIEM

Padomes Regula (ES) Nr. 216/2013 (2013. gada 7. marts) par Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša elektronisko publikāciju

Saskaņā ar Padomes 2013. gada 7. marta Regulu (ES) Nr. 216/2013 par Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša elektronisko publikāciju (OV L 69, 13.3.2013., 1. lpp.), sākot ar 2013. gada 1. jūliju, vienīgi elektroniskā formātā publicētais Oficiālais Vēstnesis ir autentisks un rada juridiskas sekas.

Ja neparedzētu un ārkārtas apstākļu dēļ Oficiālā Vēstneša elektronisko izdevumu nav iespējams publicēt, iespiestais izdevums ir autentisks un rada juridiskas sekas saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 216/2013 3. panta nosacījumiem.

Abonementa cenas 2013. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

| | | |
|--|--|----------------|
| ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā | 22 oficiālajās ES valodās | EUR 1 300 gadā |
| ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + DVD, ikgadējs | 22 oficiālajās ES valodās | EUR 1 420 gadā |
| ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā | 22 oficiālajās ES valodās | EUR 910 gadā |
| ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, DVD, ikmēneša (apkopojošs) | 22 oficiālajās ES valodās | EUR 100 gadā |
| ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, DVD, viens izdevums nedēļā | daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās | EUR 200 gadā |
| ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi | valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem) | EUR 50 gadā |

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu DVD formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

